

# SÃO LUIZ

Teatro Municipal 2013

# INARTE

## ENCONTROS INTERNACIONAIS DE INCLUSÃO PELA ARTE 8 A 13 ABRIL

SEMINÁRIO INTERNACIONAL  
ESPECTÁCULOS  
CONCERTOS  
FILMES  
WORKSHOPS

CO-PRODUÇÃO /  
CO-PRODUCTION  
VO'ARTE/SLTM

WWW.VOARTE.COM

Os encontros pretendem investigar e analisar novas estratégias de trabalho e interação de pessoas com necessidades especiais e outras comunidades desfavorecidas para a cidadania através da promoção e do contacto com as diversas formas de expressão artística. O principal objectivo é promover e divulgar as artes como forma de trabalho pedagógico, ocupacional e de integração social, sensibilizando profissionais que intervêm com pessoas com necessidades especiais e outras comunidades para a importância das artes como ferramenta de combate à exclusão social. Através da exibição artística e da partilha de resultados, processos e questões, InArte abre horizontes para outros domínios estéticos, que aceitam a diferença como parte integrante do processo criativo. InArte ergue fundações para uma sociedade onde a participação e fruição das artes está ao alcance de todos, MESMO para todos.

The meetings intend to analyze and explore new work and interaction strategies of people with special needs and other vulnerable communities to citizenship through the promotion of contact with the various forms of artistic expression. The main aim is to promote and disclose the arts as a way of educational, occupational and social integration work, raising awareness of professionals who work with disabled and other communities to the importance of arts as a tool against social exclusion. Through an open sharing of results, processes and queries, dialog and artistic exhibition, InArte opens horizons for other aesthetic domains that accept difference as an integral part in the creative process. InArte wants to build foundations towards a society where participation and fruition of the arts is accessed by everyone, FOR everyone.

# INARTE

INTERNATIONAL  
SEMINAR  
PERFORMANCES  
CONCERTS  
FILMS  
WORKSHOPS

DIRECÇÃO ARTÍSTICA  
/ ARTISTIC DIRECTION  
ANA RITA BARATA  
E PEDRO SENA NUNES

ORGANIZAÇÃO  
E PRODUÇÃO /  
ORGANIZATION  
AND PRODUCTION  
VO'ARTE

## 8 ABR SEGUNDA / MONDAY

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### SEMINÁRIO INTERNACIONAL INTERNATIONAL SEMINAR

10h30 às 20h / 10.30am to 8pm;  
Jardim de Inverno

40€ até 31 Mar, 50€ até 8 Abr, 30€ descontos\*\* / 40€ until 31st March, 50€ until 8th April, 30€ discounts\*\*; inclui tradução simultânea de inglês-português-inglês e Língua Gestual Portuguesa / includes simultaneous translation English-Portuguese-English and Portuguese Sign Language

9h30 Abertura Secretariado / Secretariat Opening

10h30 **Experientar com o Corpo / Experience with the Body Workshops (sistema rotativo / 1h cada; rotating system / 1h each)**  
**In-Ludofónica (Música / Music)**  
Paulo Maria Rodrigues, Director Companhia de Música Teatral, PT  
**Dança Inclusiva / Inclusive Dance**  
Paulo Azevedo, Coreógrafo Cia. GENTE e Director Fundação Paz. BR  
**Imagem do Sentir (Fotografia) / Image of Feeling (Photography)**  
Luís Rocha, Fotógrafo, Movimento de Expressão Fotográfica, PT

13h Pausa para Almoço / Lunch Break

14h30 **Painel #1 Inclusão pela Arte / Topic#1 Inclusion through Art**  
Moderadora: Sandra Torres, Jornalista  
**Leituras em Cadeia / Readings in Chain**  
Miguel Horta, Pintor e Mediador Cultural, PT  
**Entre-Lugares - 3 Histórias de Educação Artística / Between Places - 3 Stories of Artistic Education**  
Teresa Eça, Presidente da APECV Associação de Professores de Expressão e Comunicação Visual, PT

**Ausência de Visão e Imagem Significante - 10 Anos de parceria com a APEDV, Projecto Integrar Pela Arte MEF / Blindness and the Significant Image - 10 Years in Partnership with APEDV, MEF Project Integrate Through Art**  
Luís Rocha, Fotógrafo, Movimento de Expressão Fotográfica, PT

15h30 **Debate e Sumário / Debate and Summary**

16h Coffee Break

16h30 **Painel #2 Com ou para a(s) Comunidade(s) / Topic#2 With or for Community(ies)**  
Moderadora: Sandra Torres, Jornalista  
**Diálogo e Acção - Incluir tomando rumo / Diálogo e Acção - Including while taking a rhumb**  
Ana Rita Chaves, Radialista, produtora, curadora, educadora social, Diálogo e Acção, BR  
**Walter Marcos, Coordenador de rádio, consultor de marketing político, professor, Diálogo e Acção**  
**Playing for a Change: Música como ferramenta de Transformação Social / Music as tool for Social Change**  
François Vigié, Músico, FR

17h30 Coffee Break

17h45 **Grupos de trabalho / Workgroups**  
Moderação: Graça Castanheira, Realizadora e Produtora cultural Daniel Silva, Produtor Cultural Mafalda Ribeiro, Escritora, cronista, oradora motivacional Rodrigo Santos, Direcção Nacional ACAPO  
Sara Bernardo, Mediadora Cultural

18h15 Pausa / Break

18h30 **A minha experiência na Inclusão de Comunidades / My Experience Including Communities**  
Giacomo Scalisi, Programador Cultural, IT/PT

20h Pausa para Jantar / Dinner Break

### CONVERSA / TALK

21h às 21h20 / 9pm to 9.20pm;  
Jardim de Inverno;  
Entrada livre / Free admission

**Comunicação não verbal com cavalos e seus efeitos terapêuticos - Projecto Quatropatas Umacrina / Non-Verbal Communication with horses and its therapeutical effects - Quatropatas Umacrina Project**  
Alexandra Santana, Animadora Sociocultural, estudante de Reabilitação Psicomotora, PT

### FILMES / FILMS

21h20 (duração: 90min) / 9:20pm (length: 90min); Jardim de Inverno;  
Entrada livre / Free admission

**The Horse Boy, Documentário de Michel Orion Scott, USA**  
Documentário sobre terapia não-verbal com cavalos a partir da experiência pessoal de um rapaz autista cuja família viaja até à Mongólia à procura de uma solução. / Documentary about non verbal therapy with horses taking from the experience of an autistic child whose family travels to Mongolia searching for a solution.

## 9 ABR TERÇA / TUESDAY

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### SEMINÁRIO INTERNACIONAL INTERNATIONAL SEMINAR

10h às 18h30 / 10.30am to 6.30pm;  
Jardim de Inverno

9h30 Abertura Secretariado / Secretariat Opening

10h **Painel #3 Experiências Inclusivas / Topic#3 Inclusive Experiences**  
Moderadora: Luna Marques, Coordenadora Espaço SCML, PT  
**Quando os pés são mãos / When feet are hands**  
Maria de Lurdes Oliveira, Artistas Pintores com as mãos e os pés, PT  
**Criar do Nada / Creating from Nothing**  
David Toole, coreógrafo London 2012 Paralympics, ex-bailarino CandoCo e DV8, UK  
Lucy Hind, Actriz, ZA  
**A Arte deve ser boa / The Art must be good**  
Gus Garside, National Arts Development UK Mencap Manager, UK  
Ellen Goodey, Actriz/bailarina Corali Dance Company, UK

11h10 **Debate e Sumário / Debate and Summary**

11h40 Coffee Break

12h **Imagine Conceptuale**  
Início das visitas individuais à experiência tátil/olfactiva/sonora / Beggining of individual visits to tactile/olfactive/sonic experience

13h Pausa para Almoço / Lunch Break

14h30 **Painel #4 Liderar e Incluir / Topic#4 Lead and Include**  
Moderadora: Susana Catarino, Direcção de Apoio à Inserção e Bem-estar da SCML, PT  
**Poema Surdo / Deaf Poem**  
Amílcar Furtado, Intérprete Língua Gestual Portuguesa, PT  
**Uma Odisseia Visual - o direito de criar e o direito de expressão / A Visual Odyssey - the right to create the right to express**  
Josette Bushell-Mingo, Directora artística Tyst Teater/teatro língua gestual, Riksteatern, SE  
**Um Líder Acidental? / An Accidental Leader?**  
Pádraig Naughton, Director Executivo Arts & Disability Ireland, IE

15h30 **Debate e Sumário / Debate and Summary**

16h Coffee Break

16h30 **Grupos de trabalho / Workgroups**  
Moderação: Graça Castanheira, Realizadora e Produtora Cultural Daniel Silva, Produtor Cultural Mafalda Ribeiro, Escritora, cronista, oradora motivacional Rodrigo Santos, Direcção Nacional ACAPO  
Sara Bernardo, Mediadora Cultural

17h30 **Apresentações de Grupo / Group Presentations**

18h **Encerramento / Closing**  
Fernanda Freitas, Jornalista, PT

## 9 > 13 ABR

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### EXPERIÊNCIA TÁCTIL/ OLFACTIVA/SONORA TACTILE/OLFACTIVE/ SONIC EXPERIENCE

Dia 9 Abr: 12h às 00h; Até 13 Abr: 20h às 00h / 9th April: 12pm to 12am; Until 13th April: 8pm to 12am;  
1 visitante a cada 15 minutos (no escuro, com guia individual) / 1 visitor each 15 minutes (in total darkness with an individual guide); Sala de Ensaios  
Entrada livre / Free admission  
Apoio / Support: APEDV e AUDIODESCRIÇÃO.PT

Imagine Conceptuale  
Movimento de Expressão Fotográfica & APEDV, PT

Projecto com cegos e pessoas de baixa visão, sobre temas como a auto-representação, o som enquanto descrição e identificação da imagem, o conceito da imagem tacteável a partir da construção de máscaras faciais e a idealização de imagens a partir da apropriação de um cheiro. / Project for blind and low sighted people about themes such as auto-representation, the sound as a description and identifying element, the concept of tactile images through the construction of facial masks and the idealization of images through a given smell.

# 9 ABR

## TERÇA / TUESDAY

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### ESPECTÁCULO PERFORMANCE

**21h (duração: 40min) / 9pm (length: 40min); Sala Principal 5€ preço único / only price**

*classificação etária / age rating M/3*

**Para este Natal eu Quero... Primeira Companhia / Joana Bergano, PT**

Primeira criação da Companhia composta por 6 jovens bailarinas, nasce da necessidade de dançar para os outros. Respeito, reflexão, esperança, partilha, aceitação e acreditar. O que é possível fazer quando se quer muito. / The first creation of a Company composed by a group of 6 young dancers, who felt the need to "dance for others". Respect, reflection, hope, share, acceptance and believe. What can we do when our hopes are high.

### FILMES / FILMS

**22h (duração: 50min) / 10pm (length: 50min); Jardim de Inverno**

**Entrada livre / Free admission**

**Necessary Games Moths | Sixteen | Necessity**

**Vídeo-Dança de Sophie Hyde/ Closer Productions, AU**

Triptico multi-premiado em festivais internacionais, trata da nossa necessidade de ligação humana e os jogos que esta impõe, numa colaboração única entre o Restless Dance Theatre e Closer Productions. / Multi-awarded triptych around our human need to connect and the urgent games we play, a unique collaboration between Restless Dance Theatre and Closer Productions.

**Outside In**

**Vídeo-Dança de Margaret Williams, UK**

Filme para seis bailarinos da CandoCo Dance Company, numa primeira colaboração com a coreógrafa americana Victoria Marks. Apresentado por David Toole (coreógrafo da cerimónia de abertura dos Paralímpicos em Londres, 2012 e ex-bailarino DV8 e CandoCo Company) / A film for six dancers from CandoCo Dance Company, in a first partnership with the American choreographer Victoria Marks. Presented by: David Toole (London 2012 Paralympic opening ceremony choreographer, DV8 and CandoCo Company ex-performer)

**Freefall**

**Vídeo-Dança de Sima Gonsalves e Babis Alexiadis, UK**

Movimentos criados pela Freefall Dance Company, integrante de elementos com deficiência cognitiva. Encomenda da Mencap para a Cultural Olympiad 2012 (WE DANCE). / Movements created by the learning disabled members of Freefall Dance Company. Commissioned by Mencap as part of 2012 Cultural Olympiad (WE DANCE).

**Little Bird**

**Vídeo-Dança de Jacobus Flynn, UK**

Plano sentimental da memória de um showman a partir de um acto mágico que ele costumava fazer há muitos anos atrás e o elo que nutre ainda pelo passarinho e pela mulher que neste entravam. / Sentimental vignette of a showman's memory of a magic act he used to do many years ago, and the bond he still feels for the little bird and the woman that were once in his act with him.

# 10 ABR

## QUARTA / WEDNESDAY

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### ESPECTÁCULO PERFORMANCE

**10h, 14h e 15h20 (duração: 60min) / 10am, 2pm and 3:20pm (length: 60min); Sala Principal 3€ preço único / only price**

*classificação etária / age rating M/3*

**A Patrulha**

**Companhia de Música Teatral, PT**

Um espectáculo participativo, Workshop, no qual se pretende que as crianças passem de ouvintes a músicos/artistas, num ambiente de criatividade. As palavras entrelaçam-se com a música e saboreiam-se sob a forma de adivinhas, rimas e canções. / A participatory performance (Workshop), in which it is intended that children, in a creative environment, become musicians/artists rather than being only listeners. The words get along with the music, becoming part of an enjoyable form of riddles, rhymes and songs.

### WORKSHOP

**10h às 13h / 10am to 1pm; Foyer do 1º balcão; 25€ preço único\*\* / only price\*\***

**Teatro/Língua Gestual / Theatre/Sign Language**

**A Visual Odyssey**

**Josette Bushell-Mingo, SE**

Exploração do impacto do teatro visual e físico na relação com a linguagem gestual. Trabalho sobre o poder e especialização necessários para oferecer língua gestual em performance.

*Dirigido a actores surdos e não surdos, utilizadores de língua gestual, bailarinos e outros pedagogos interessados em política cultural e direito à criação*

This workshop will explore the impact of visual and physical theatre in relation to sign language. Participants get to explore a visual world on stage, the power and expertise needed to deliver sign language in performance.

*Dirigido a actores surdos e não surdos, utilizadores de língua gestual, bailarinos e outros pedagogos interessados em política cultural e direito à criação*

### WORKSHOP

**A decorrer entre 10 e 12 de Abril das 10h às 12h / running from 10th to 12th April, from 10am to 12pm; Jardim de Inverno 30€; 20€ estudantes\*\* / students\*\***

**Teatro-físico/Dança**

**Physical-theatre/Dance**

**Proper Gander**

**David Toole & Lucy Hind, UK/ZA**

Contar histórias do texto ao gesto. Usando adereços como estímulo, oferecem-se possibilidades de criação de texto não verbal.

Exploração do método e processo de criação e interpretação do espectáculo Extra-Ordinary.

*Dirigido a bailarinos e intérpretes com e sem deficiência e a actores interessados em coreografia*

Storytelling from text to gesture. Using props as stimulus, you will learn ideas to create a non-verbal text. Exploring the method and process of devising and performing Extra-Ordinary.

*Aimed at dancers and performers with and without disabilities interested in choreography*

### WORKSHOP

**14h às 16h (2x1h) / 2pm to 4pm (2x1h); Jardim de Inverno 3€ preço único pelos 2 workshops para infância\*\* / only price 2 workshops for children\*\***

**Dança / Dance**

**Corpo, Paisagem Escondida**

**Alena Dittrichová, CZ**

Improvisação em dança/teatro físico. Buscar, escutar, brincar e sonhar. O corpo contém em si o seu próprio mundo, memória e mente - para nós é uma paisagem escondida. *Dirigido ao público da infância com e sem necessidades especiais (1º e 2º ciclos).*

Dance/physical theatre improvisation workshop. To search, to listen, to play and to dream. The body holds in itself its own world, memory and mind - for us, it is a hidden landscape. *Aimed at young audiences with or without special needs*

**Som/Movimento/Artes plásticas**

**Sound/Movement/Fine arts**

**A Imagem do Som**

**Marina Palácio, PT**

Que imagens geram na nossa mente os sons do Teatro? E como podemos expressá-las? Em gestos largos, com as mãos e os pés, desenhando ou pintando com o corpo?

*Dirigido ao público da infância com e sem necessidades especiais (1º e 2º ciclos)*

Which images are created in our mind by the sounds of the Theatre? And how can we express them? In wide open gestures, with the hands and the feet, drawing or painting with the body? *Aimed at young audiences with or without special needs*

**FACULDADE DE MOTRICIDADE HUMANA**

### MASTERCLASS

**11h às 12h30 / 11am to 12.30pm**

**Salão Nobre**

**Entrada livre\*\* / Free admission\*\***

**Políticas de Alteridade pelo Corpo**

**Paulo Azevedo, BR**

Analisa-se a produção de identidades culturais juvenis na cidade de Macaé/RJ (Brasil), delimitando os processos criativos através da dança, enquanto espaço legítimo de autonomia e participação. *Dirigido a bailarinos, performers, educadores sociais, técnicos de reabilitação psicomotora*

This masterclass analyses the production of juvenile cultural identities in the city of Macaé/RJ (Brazil), delimitating the creative processes through dance as a legitimate space of autonomy and participation. *Aimed at dancers, performers, social educators, psychomotor and rehabilitation technicians*

**SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL**

### MINI-CONCERTO SOLOS

### MINI-CONCERT SOLOS

**21h (duração: 45min) / 9pm (length: 45min); Jardim de Inverno**

**Entrada livre / Free admission**

**Orquestra Geração, PT**

Projecto centrado na acção e desenvolvimento social através da música, inspirado no Sistema de Orquestras Infantis e Juveniles de Venezuela; fomenta o desenvolvimento de orquestras infantis e juvenis em escolas do 1º, 2º e 3º ciclo em zonas economicamente mais carenciadas. / Project focused on social development through music, inspired on the Orchestras Infantis y Juveniles de Venezuela; fosters the development of children and youth orchestras in schools, mostly in economically deprived areas.

*Precedido de conversa sobre o Projecto / Concert preceded by a talk about the project.*

### FILME / FILM

**21h45 (duração: 1h) / 9:45pm (length: 1h); Jardim de Inverno**

**Entrada livre / Free admission**

**Oppus Tutti - Enraizar**

**Documentário de Pedro Sena Nunes, PT**

2ª parte do projecto educativo Opus Tutti, que visa a concepção de boas práticas de intervenção na comunidade dirigidas à infância e primeira infância. O processo de trabalho visa um reforço comunicacional da diade e o envolvimento dos pais. / 2nd part of the educative project Opus Tutti, focusing on the conception of good practices of intervention within the community towards infancy and early childhood. The work process reinforces a communicational link between the dyad and the parents greater involvement.

*Conversa com o realizador após exibição do filme / Talk with the director after the film's screening*

# 11 ABR

## QUINTA / THURSDAY

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### WORKSHOP

**A decorrer entre 11 e 12 de Abril, das 14h às 18h, incluindo apresentação final dia 12 Abr pelas 22h / Running from 11th to 12th April, from 2pm to 6pm, including a final presentation on the 12th April at 10pm: Jardim de Inverno; 10€ preço único (gratuito para sem abrigo)\*\* / only price (free registration for homeless)\*\***

**Música / Music**

**Playing for a Change**

**François Vigué, Jefferson Otto Gonsalves e Hugo Soares, FR/BR/AO**

Introdução a ritmos musicais de Angola e do Brasil, a partir do projecto Playing for a Change, orientado por dois músicos experientes. Percussão, instrumentos acústicos, voz e corpo, realçam o potencial de cada um na partilha colectiva por via da música. *Dirigido a sem abrigo e músicos/estudantes de música*

Introduction to the musical rhythms of Angola and Brazil, founded on the project Playing for a Change and guided by two experienced musicians. Percussion, acoustic instruments, voice and body highlight the potential of each one in the collective share through music. *Aimed at homeless and music students/performers*

### WORKSHOP

**18h às 20h / 6pm to 8pm; Jardim de Inverno**

**5€ preço único\*\* / only price\*\***

**Dança-teatro / Dance-theatre**

**Nós e o encontro do eu no outro**

**Sara Bernardo, PT**

Através de exercícios de ligação ao corpo e de jogos de palavras, o grupo cria uma dinâmica de empatia para integração de auto-conhecimento e criação de uma narrativa e coreografia inclusivas. *Dirigido a pessoas com interesse e/ou experiência em criação nas artes performativas*

Through body connecting exercises and word games, the group generates a dynamic of empathy for self-knowledge and creation of an inclusive narrative and choreography. *Aimed at people interested and/or experienced in creating performing arts*

# 11 > 12 ABR

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### ESPECTÁCULO PERFORMANCE

**21h (duração: 60min) / 9pm (length: 60min); Sala Principal 11€ (descontos SLTM aplicáveis / SLTM discounts applicable)**

*Com Audio-descrição e Língua Gestual Portuguesa / Including Audiodescription and Portuguese Sign Language; 11 Abr a bilheteira reverte a favor da APCL - Associação de Paralisia Cerebral de Lisboa / 11 Apr ticket office accrues to APCL*

*classificação etária / age rating M/3*

**O Nada**

**CiM - Companhia Integrada**

**Multidisciplinar, PT**

3ª parte da trilogia TEMPO (O Aqui 2009, O Depois 2010). Espectáculo transdisciplinar - movimento, palavra, imagem e música. O Nada tem como ponto de partida o silêncio e o eco de um sonho. Um trabalho spectral, de investigação, onde os temas devem ser desmembrados. / 3rd part of the trilogy TIME (Here 2009, After 2010). Trans-disciplinary performance - movement, words, image and music. Nothing departs from the silence or from the echo of a dream. A spectral work of research, where themes must be dismantled.

*Conversa com os artistas após o espectáculo / Talk with the artists after the performance*

# 12 ABR

## SEXTA / FRIDAY

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### SESSÃO ABERTA MUSICADA

### OPEN MUSIC SESSION

**22h30 (duração: 40min) / 10.30pm (length: 40min); Jardim de Inverno**

**Entrada livre / free admission**

**Playing for a Change**

**François Vigué, Jefferson Otto Gonsalves, Hugo Soares & Participantes do Workshop**

**Playing for a Change, FR/BR/AO**

Resultado de workshop com sem abrigo, estudantes e músicos profissionais. Playing for a Change parte da crença comum de que a música tem o poder de superar barreiras e a distância entre pessoas, apostando na formação musical e no intercâmbio criativo entre comunidades excluídas. / Workshop outcome, including homeless, students and professional musicians. Playing for a Change takes from the common belief that music has the power to overcome hindrances and the distance between people, focusing on music education and creative exchange among excluded communities.

### CONVERSA / TALK

**22h às 22h30 / 10pm to 10.30pm; Jardim de Inverno**

**Entrada livre / free admission**

**Conversa**

**O Nada**

**Zé Pedro Cobra, (humorista), PT**

# 13 ABR

## SÁBADO / SATURDAY

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

### ESPECTÁCULO PERFORMANCE

**21h (duração: 50min) / 9pm (length: 50min); Sala Principal 11€ (descontos SLTM aplicáveis / SLTM discounts applicable)**

*classificação etária / age rating M/3*

**Extra-Ordinary**

**David Toole & Lucy Hind, UK/ZA**

Dueto de dança-teatro vencedor do Standard Bank Ovation 2010 e do AMI Award for Dance 2011. Protagonizado por David Toole e Lucy Hind; um sem pernas, outra sem noção. Como se sairá a ingénua Lucy na presença do seu aclamado ídolo? Uma viagem mais que extraordinária de auto-descoberta. Peça de dança incrivelmente engraçada, comovente e soberbamente mordaz. / A theatre-dance duet awarded with Standard Bank Ovation 2010 and with AMI Award for Dance 2011. Performed by David Toole and Lucy Hind; he-without legs, she-without reason. How will the naïve Lucy Hind do in the presence of her acclaimed idol? An extraordinary journey of self-discovery. An incredibly funny, touching and occasionally superbly sarcastic dance piece.

*Conversa com os artistas após o espectáculo / Talk with the artists after the performance*

### CONCERTO

### CONCERT

**22h30 (duração: 45min) / 10.30pm (length: 45min); Jardim de Inverno**

**Entrada livre / free admission**

**Hip Hop pela paz & Hip Hop do Batom**

**Diálogo e Acção, PT**

Diálogo e Acção sensibiliza a sociedade para o potencial oriundo dos bairros sociais e da Cultura Hip Hop. 5 vertentes do Hip Hop - rap, break, Djing, graffiti e conhecimento - dão voz às mulheres, promovendo a igualdade de género e multiplicando acções de Paz e não-violência. / Diálogo e Acção sensitizes society for the potential coming from social housing and Hip Hop culture. 5 elements from Hip Hop - rap, break, Djing, graffiti and knowledge - raise women's voice, promoting genre equity and multiplying actions of Peace and non-violence.

### INFORMAÇÕES ÚTEIS

### USEFUL INFORMATION

**São Luiz Teatro Municipal**

Rua António Maria Cardoso, 38 (Chiado)

(+351) 213257650

**Faculdade de Motricidade Humana**

Estrada da Costa (Cruz Quebrada)

(+351) 214149179

**\*\*Inscrições (seminário, workshops e masterclass)**

**\*\*Registrations (seminar, workshops and masterclass)**

[www.voarte.com/pt/festvoarte/inarte/edicao/material-apoio](http://www.voarte.com/pt/festvoarte/inarte/edicao/material-apoio)

*Mais informação / More information:*

[inscricoes@voarte.com](mailto:inscricoes@voarte.com)

**Contactos / Contacts**

[voarte@voarte.com](mailto:voarte@voarte.com)

(+351) 21 393 2410

(+351) 91 993 97 40

[www.voarte.com](http://www.voarte.com)